

**Zeitschrift:** Swiss review : the magazine for the Swiss abroad  
**Herausgeber:** Organisation of the Swiss Abroad  
**Band:** 37 (2010)  
**Heft:** 1

**Anhang:** Regional infos : Canada

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 15.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

### Editorial

## Chères lectrices, Chers lecteurs du Canada

De plus en plus d'informations importantes sont transmises par courriel, c'est pourquoi je vous encourage à communiquer votre adresse à votre représentation. Le nombre d'adresses inscrites ne représente actuellement qu'un faible pourcentage de la communauté Suisse.



### Dear Readers in Canada

More and more important information is transmitted via email, therefore I encourage you to provide your email address to your representation. Currently, the number of registered email addresses represents only a small percentage of the Swiss community.

Manuela Fuchs, Regional Infos Canada

## Montreal Matterhorn Swiss Club

Our November meeting and dinner was held at the Vieux Kitzbuehel Restaurant on Ile Perrot. The 48 members and guests who attended enjoyed a delicious meal, the warm atmosphere and excellent service we received. Dinner was followed by a short comedy DVD.

We are looking forward to our next event: the always popular winter fun weekend at Mont Tremblant. After a day outdoors, we will look forward to the traditional cheese fondue supper followed by an enjoyable evening including music, a singalong, games, etc. among friends.

Walter Spirig, President, 514-694-3718

## Fédération des Sociétés Suisses de l'Est du Canada



La Fête Nationale Suisse 2009 a encore eu lieu au Mont Sutton, Québec, par une belle journée chaude et ensoleillée. Une armée de bénévoles dévoués, incluant le Comité Organisateur de votre Fédération, a encore fait tout son possible pour que cet événement annuel, le 33ième, soit un succès avec près de 3 000 visiteurs. Un sondage nous a confirmé que « musique et chants folkloriques » continue d'être une des attractions principales parmi celles offertes tout au long de cette journée. Nous sommes toujours à la recherche d'artistes ou groupes suisses, d'ici, de la Suisse ou d'ailleurs. Chaque année, nous devons commencer très tôt – quiconque serait intéressé peut communiquer avec Bruno R. Meli à Bruno@Fedesuisse.com ou visiter notre site web www.Fedesuisse.com.

Notre prochaine Fête Nationale Suisse aura lieu le samedi 31 juillet 2010, toujours au Mont-Sutton.

The Swiss National Day Celebration 2009 took place once again in Mt. Sutton, Quebec under brilliant blue skies and warm sunshine. A dedicated army of volunteers, including your Federation's Organizing Committee, made everything possible again as some 3,000 visitors en-

joyed our 33rd successful annual event.

A survey conducted this year confirmed that "folkloric music & songs" continues to be one of the principal attractions of the day long activities. As we like to attract national and international Swiss performers and musical groups each year, our search must begin early – interested parties are asked to contact Bruno R. Meli at Bruno@Fedesuisse.com or visit our website at www.Fedesuisse.com.

Mark your calendar now for our next Swiss National Day at Mt. Sutton, Saturday July 31st, 2010!

## Montreal Helvetia Seniors Club

Come and join our 88 friendly member group.

We meet every 3rd Thursday of the month (except July, August & December) from 11.00 to 14.00 for a luncheon, meeting and a variety of lectures and musical entertainment. For more information:

Bruno 514 481 2928 or Hans 514 932 9707  
or visit the website : [www.jrudi.com/helvetiaseniors](http://www.jrudi.com/helvetiaseniors)



## Montreal Swiss Women's Club Edelweiss

Thank you to everyone involved who helped make our 2009 bazaar a big success. This will allow us to continue our good work by supporting several local charities, as well as elderly, ill or other Swiss people in need. We were very pleased with the number of people who attended this social event, and everyone seemed to have a good time. Our next bazaar will be held on November 6, 2010.

The Swiss Christmas Tree at the Montreal Museum of Fine Arts is decorated every year by a small team of our members, under the guidance of Rosemarie Bousquet. Her helpers include Margaret Weisenberger, Marie LaBossiere and sometimes others as well.

Our meetings are held on the 2nd Tuesday of every month, excluding July and August, at 7:30 p.m. in the Treffpunkt Hall at 375 Louise-Lamy in Dorval.

Joanne Spirig, President, 514-694-3718

### Souvenirs de Suisse

La boutique à saveur helvétique!

**Nouveau!**  
Commandez dès maintenant votre plaque d'immatriculation suisse personnalisée.  
Choisissez vos texte et vos écussons.

Voyez également notre sélection d'articles aux couleurs de la Suisse

**Soyez prêts pour soutenir nos athlètes olympiques et la NATI au mondial !**

**[www.souvenirsdesuisse.com](http://www.souvenirsdesuisse.com)**

Tél. 450-666-0349

### ADRESSES AMBASSADE (EMBASSY) / CONSULATS(CONSULATE) / RÉDACTION CANADA / INFO-AGENDA

**Ambassade de Suisse**  
Embassy of Switzerland  
5 Marlborough Avenue  
Ottawa, ON K1N 8E6  
Tel: ++1 (613) 235 1837  
Fax: ++1 (613) 563 1394  
email: ott.vertretung@eda.admin.ch

**Heures d'ouverture / Opening hours:**  
Du lundi au vendredi de 9h00 à 12h00  
Monday to Friday, 9 a.m. to noon

#### Rédaction

Manuela Fuchs, c/o Consulat Général de Suisse, 1572 Ave Dr. Penfield, Montréal, QC, H3G 1C4, Tel: 450 904 1254, email: [revuesuisse@yahoo.ca](mailto:revuesuisse@yahoo.ca)

**Consulate General of Switzerland**  
World Trade Center  
790-999 Canada Place  
Vancouver, BC V6C 3E1  
Tel: ++1 (604) 684 2231  
Fax: ++1 (604) 684 2806  
email: van.vertretung@eda.admin.ch  
[www.swissconsulate-vancouver.ca](http://www.swissconsulate-vancouver.ca)

**Opening hours:**  
Monday to Friday, 9 a.m. to 1 p.m.

**Consulat général de Suisse**  
1572 Avenue Dr Penfield  
Montréal, QC 3G H1C4  
Tel: ++1 (514) 932 7181  
Fax: ++1 (514) 932 9028  
email: mon.vertretung@eda.admin.ch

**Heures d'ouverture - Opening hours**  
Lu-Je / Mo-Thursday: 10.00 - 13.00  
Ve / Friday: 10.00 - 12.00

**Consulate General of Switzerland**  
154 University Avenue, Suite 601  
Toronto, ON M5H 3Y9  
Tel: ++1 (416) 593 5371  
Fax: ++1 (416) 593 5083  
email: tor.vertretung@eda.admin.ch

**Opening hours:**  
Monday to Friday, 9 a.m. to 12 p.m.

**Information**  
**Délais / Deadlines 2010:**  
N° 2: 04/2010 > 08.03.2010  
N° 3: 08/2010 > 14.06.2010  
N° 4: 10/2010 > 23.08.2010

*Swiss Club  
Thames Valley*

February 26, 2010  
February 27, 2010 (Snow Date)  
Metzgete and Jass Finale;  
Milverton Legion

March 27, 2010  
Theater Abend; Moorefield  
Community Centre

April 10, 2010  
Swiss-Canadian Get Together  
Dance; Perth East Recreation  
Centre, Milverton, On

For further information:  
www.swissclubthamesvalley.com  
email: thamesvalleyswissclub@  
yahoo.ca

Walter Burkhardt

*Swiss Club Toronto*

Dear friends of the Swiss Club Toronto,  
Below you will find a short list of our upcoming events. Please visit our  
website often to keep up-to-date with what's happening.

If you wish to become a member and receive our "Telltale" newsletter,  
please contact our membership chairperson Monika Rüber at  
(416) 203-2026 or by email at rueber@rogers.com  
We are looking forward to an event-filled year 2010.

René Wälti, President

UPCOMING EVENTS: (for further details please consult our newsletter  
"Telltale" or our website at www.swissclubtoronto.ca)

**AMICALE ROMANDE**

Annual Fondue, Saturday, January 30, 2010 • 7:00 P.M.

**SWISS CLUB TORONTO**

Annual General Meeting, Friday, February 26, 2010

**YOUNG SWISS**

Monthly Meetings 2010: Around 7 pm, PJ O'Brien Restaurant & Pub,  
39 Colborne Street: January 28; February 25; March 25; April 29;  
May 27; June 24; July 29; August 26, September 30; October 28;  
November 25; December 16.

*Toronto  
Contact of interest*

**Swiss Club Toronto:**

René Wälti, (416) 630 8049,  
renewalti@yahoo.ca

**Swiss Rifle Club:**

Theodor Iten, (905) 815 1269

**Canadian-Swiss Cult. Assoc. :**

Sonja Evans-Good,  
(416) 922 7532

**Council of Swiss Abroad:**

Ernst Notz, (416) 473 8681  
ernst.notz@rogers.com

**Canadysli Toronto:**

Arno Sigrist, (416) 493 8025,  
arno.s@sympatico.ca

**Swiss Canadian Chamber of  
commerce (Ontario) Inc:**

Hans Munger  
Email: sccc@swissbiz.ca;  
Website: www.swissbiz.ca



**DOMAINE DES DUNES  
À TADOUSSAC**

LOCATION DE CHALET  
TOUT CONFORT, CAMPING  
AVEC OU SANS SERVICE ET  
TENTE PRÊT-À-CAMPER.

ACTIVITÉS SUR PLACE :  
CROISIÈRES AUX  
BALEINES, SENTIERS  
PÉDESTRES À LA  
DÉCOUVERTE DU FJORD,  
OBSERVATION DE L'OURS  
NOIR EN ÉTÉ.

MOTONEIGE, SKI DE FOND,  
RAQUETTE, PÊCHE SUR  
GLACE, CHIENS DE  
TRAÎNEAU EN HIVER.

**OUVERT À L'ANNÉE**

Pour plus d'information, visitez notre site.  
585, Moulin à Baude  
Tadoussac (Qc) G0T 2A0  
**Tél. (418) 235 4843**  
**www.domainedesdunes.com**

*Toronto Canadysli Swiss  
Carnival Band (Guggemusic)*



34th Anniversary in 2010

We are a Swiss Style Fasnachts Clique in Toronto and we are always  
looking for new players with (or without) instruments. Our Band prac-  
tices started in mid-October, but there is still time to join us.

Our Carnival starts with the Morgestraich on Saturday, February 20,  
2010 at 6 AM and our Costume Ball is on Saturday, February 27, 2010  
at 7 PM. Both Events will be held at the Musket Restaurant.

There will be a special performance this year, on Sunday, March 14,  
2010, as we will be presenting the world premiere of "Giggerig". This  
Musical Comedy has been written, and will be performed and played,  
by the Canadysli. Your support will be greatly appreciated!

For more info, check our website www.canadysli.com or give one of  
us a call or an e-mail; we look forward to hearing from you!

Philippe Moser, 416-385-0856, pmoser@rogers.com / Arno Sigrist,  
416-493-8025, arno.s@sympatico.ca / Heiri Schurmann, 416-445-  
4609, heirimilly46@sympatico.ca

*Toronto Swiss Rifle Club*



How about joining the Swiss Rifle Club

The Swiss Rifle Club Toronto (SRCT) was inaugurated in 1985 to pro-  
vide Swiss expatriates the opportunity to practice this popular Swiss  
sport and tradition. It also gives every Swiss living abroad the possi-  
bility to shoot the annual "Obligatorisch, Feldschiessen and Einzel-  
wett" (Compulsory) program with a Swiss Army Rifle, shooting at an  
official Swiss target. It is the clubs aim to stay active and appeal to the  
Swiss Community to support us by joining our ranks.

Our AGM will be held in March 2010. For further information please  
contact: Edith Dietsche 905-515-9250 or callmeswissmiss@yahoo.  
com or Hans Christen 905-584-1268

**LETTE**  
WWW.LETTE.CA

DEPUIS PLUS DE 50 ANS, CERTAINS DES PLUS GRANDS GROUPES EUROPÉENS, DE MÊME QUE DE NOMBREUSES PME, ONT  
COMPTÉ SUR LETTE AU CANADA POUR LEUR OFFRIR DES COMPÉTENCES DU PLUS HAUT NIVEAU ET UNE APPROCHE PRATIQUE  
À LA RÉOLUTION DE LEURS PROBLÈMES.

CONTACTEZ **BERNARD LETTE** AU

BLLETTE@LETTE.CA  
TORONTO: +1.416.971.4898  
MONTREAL: +1.514.788.0998

**LETTE & ASSOCIÉS s.e.n.c.r.l.** MONTRÉAL  
**LETTE WHITTAKER LLP** TORONTO  
**LETTE ALÉRION** PARIS  
**LETTE & KNORR** MÜNCHEN / ULM

## Theatre Group Swiss Club Toronto

Theateraufführung 2010 "E gueti Fründin bruchsch"  
Komödie in 3 Akten von Claudia Gysel

The play is in Swiss German and performed by the Theatre Group from Toronto at the following dates and locations:

### Moorefield

27. March 2010, play starts at 8pm  
info Walter Burkhardt (519)393-5211

### Ottawa

10. April 2010  
info Daniel Stripinis (613)526-4888, daniel011235@yahoo.com

### Toronto

17. April 2010, play starts at 2pm and at 8pm, Estonian House, 958 Broadview Ave.  
info Maggie Hess (905)508-8014, walter.brunner@sympatico.ca

The Theatre group is looking forward to see you on one of the performances. We hope to make it an exiting evening for everyone. In Toronto we will have Drinks and Nussgipfel available, in the evening you can also get Dinner from 6:30 on.

For more details please contact your local Swiss Club Representative or call Maggie Hess or Walter Brunner at (905) 508-8014.



## H.U.H. IMPORTS INC.

Specialties from Switzerland.  
Sole Primary Importer for:

- Toggenburger Products ( Kaegi – Fret )
- Kressi Vinegars
- Zile Alpiner Original Swiss Herb Candy
- Sandro Vanini Products
- Bischofberger Baerli-Biber
- Original Eisenhut Latwerge
- Raeber Confitures & Baking Products
- Raeber and Z'Graggen Eau de Vies ( for professional use only ! )



- Felchlin Chocolate and Products

We also carry Swiss Cheese and Meat Specialties.  
We sell to Hotels, Restaurants, Chocolatiers, Bakeries, Retailers, etc.  
Please contact us for more information, or visit our warehouse ( by appointment ).

H.U.H. Imports Inc.  
1228 Gorham St., Unit 16  
Newmarket, ON L3Y 8Z1

Phone: 905-853-0693  
Toll Free: 1-877-853-0693  
Email: [h.u.h.imports@bellnet.ca](mailto:h.u.h.imports@bellnet.ca)  
Website: [huhimports.ca](http://huhimports.ca)



## HOCKEY IN SWITZERLAND

If you are a hockey player and eligible for a  
**SWISS PASSPORT** contact:

INTERNATIONAL SPORTS MANAGEMENT

*All ages welcome.*



### Int'l Sports Management (ISM)

10255 Cote de Liesse Road  
Dorval, Québec, Canada H9P 1A3  
Phone: (514) 631-4266  
Fax: (514) 636-0365  
E-mail: [d.mccann@mccannequipment.ca](mailto:d.mccann@mccannequipment.ca)

### Calgary Swiss Club Matterhorn

The Swiss Club Matterhorn is the umbrella organization for the various affiliated Swiss Clubs in Calgary. For membership information, please contact our president Fränzi Stephen, [presidentSCM@swissclubscalgary.com](mailto:presidentSCM@swissclubscalgary.com); Tel. (403) 236-8744

For details on our activities, please visit our website at [www.swissclubscalgary.com](http://www.swissclubscalgary.com).

### Edmonton Swiss Rifle Club



#### Proposed Schedule of Events for Year 2010

January 17, Sunday	Smallbore Indoor Range, Clubhouse
February 21, Sunday	Smallbore Indoor Range, Clubhouse
March 21, Sunday	St. Patrick's Shoot: Smallbore Indoor Range Clubhouse; Fondue after shoot
April 17, Saturday	Fullbore Rifle 1, Smallbore Indoor Range, Clubhouse
May 8, Saturday	Cantonal: Fullbore Rifle 1, Smallbore Indoor Range, Clubhouse
May 29, Saturday	Feldschiessen & Obligat.: Fullbore Rifle 1, Clubhouse, BBQ
June 19, Saturday	Friendship Match: Fullbore Rifle 1, Smallbore Indoor Range, Clubhouse
July 18, Sunday	Postal Matches: Fullbore Rifle 1, Smallbore Indoor Range, Clubhouse

## Swiss Canadian Mountain Range Association

President: Walter Hildebrand

Once again we can look back at a very successful and accident free outdoors shooting season. Some of the enthusiastic shooters are already practicing weekly indoors, so they will be in top shape for the 10m Schuetzenfest on March 13. & 14. 2010 and also for the Eidgenössische Schuetzenfest in Aarau 2010

Mark your calendar for the upcoming events: January 30, 2010 Dinner and Absenden – where we celebrate all our shooters. February 12, 2010 Annual General Meeting. For more information, results and pictures please check our website: [www.scmra.ca](http://www.scmra.ca)

I hope you all will have a good winter and I wish you all a very happy and prosperous New Year with excellent shooting results.

Marlies Baumann

## Swiss Men's Choir Edmonton

In the New Year the big work will begin, preparing for our next tour of Switzerland (June 17 - July 4/2010). We will sing a preparatory concert on Friday, April 30th.

Getting ready is hard work but this is something we all look forward to. We consider it important to see many different areas and to share our music. It is also important to pick up new music to bring back to Canada to share with our friends and audiences. Written by Dave Leigh.

For more information about joining the choir or any of our events, please check our webpage at: <http://www.esmc.ab.ca/>

A report of our activities in 2009 is available on the website: [www.revue.ch/regio-en-can](http://www.revue.ch/regio-en-can)



in the heart of...  
**The Canadian Rockies!**

Visit [www.rockyski.ca](http://www.rockyski.ca)  
or call 1-800-665-6111

Canmore is 50 minutes west of Calgary & 5 minutes east of the Banff National Park Gates

ROCKY MOUNTAIN  
ski lodge

## Edmonton Swiss Society

President: Walter Hildebrand, (780) 486-8677

Web: [www.edmonton-swiss.ca](http://www.edmonton-swiss.ca)

### Events:

#### Kaffeeklatsch

Every 2nd Tuesday of the month. Meet at Noon for an informal gathering with chats in English and Schwyzerdütsch. For more information please call Kay Fuchs at 780.450.8836.

#### AGM: February 5, 2010

#### Past Events: 50 years Anniversary

On a sunny September 12, Members, friends of the Swiss Society and Dignitaries gathered at the Old Timers' Cabin in Edmonton to celebrate the 50th Anniversary of the Edmonton Swiss Society. We were proud to welcome The Lieutenant Governor of Alberta, The Honorable Mr. Norman L. Kwong, the Consul General of Switzerland, Mr. Walter Deplazes, the Former Minister of Culture, Dr. Horst A. Schmid as well as the Honorary Consul of Switzerland in Alberta, Dr. Andreas Bayer.

The full report with pictures of our 50 years Anniversary is available on the website: [www.revue.ch/regio-en-can](http://www.revue.ch/regio-en-can)

A Souvenir Book of this memorable event was created and is available for purchase.

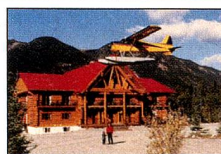
Daniela Hildebrand

## Central Alberta Wildrose Yodel Club

We can always use more male voices in all levels of our choir. We usually practice Thursday nights from September until May at the United Church in Lacombe, AB. Please visit us on-line:

[www.salranch-tours.com/wildrose](http://www.salranch-tours.com/wildrose)

Fred Salvisberg, Secretary



The Northern Rockies Lodge in beautiful Muncho Lake Provincial Park (Mile 462 Alaska Hwy) in northern B.C., Canada is looking for following staff:

### Year-round positions

- Hotel/Restaurant manager
- Front desk person/Secretary
- Chef

### Also seasonal positions (May 1 through October 15)

- Chambermaids
- Waitresses
- Reception/Front desk/Secretary
- Cooks
- Carpenter/Maintenance person

Webpage: [www.northern-rockies-lodge.com](http://www.northern-rockies-lodge.com)

Please send your resume to: [schildknecht@shaw.ca](mailto:schildknecht@shaw.ca)

Phone: 250-776-3481

## Swiss Society of Vancouver



Planning of the 27th Pacific Coast Swiss Singing & Yodeling Festival June 23-26, 2011 in Vancouver continues.

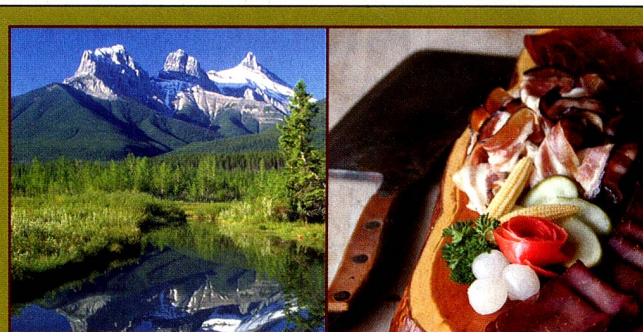
Should you be interested in more information and how you can get involved, visit the Festival Website [www.Saengerfest2011.info](http://www.Saengerfest2011.info) or contact OK-President Rolf A. Brulhart: [rbrulhart@hotmail.com](mailto:rbrulhart@hotmail.com).

Are you interested to sing with the Vancouver Swiss Choir, please contact Erna at [ernas@telus.net](mailto:ernas@telus.net) now or/and participate in an informal Jodelgruppe, please contact [rbrulhart@hotmail.com](mailto:rbrulhart@hotmail.com) or visit the website: [www.swiss-society.ca](http://www.swiss-society.ca)

## Vancouver Swiss Outdoor Club

A Week of Fun with Friends up in the Kootenays, August 2009. The trip report by Valentina Karoway is available on the website:

[www.revue.ch/regio-en-can](http://www.revue.ch/regio-en-can)



## VALBELLA Gourmet Foods

Producing quality European meats since 1978.

Everything from Bündnerfleisch, Landjäger, and Venison Salami to Coppa, Buureschüblig and Rohess Speck.

Place your order today and satisfy your cravings for those delicious European traditions.

Download our  
**Mail Order Form**  
on our website,  
or give us a call.

104 Elk Run Blvd  
Canmore, Alberta  
Wholesale: 403 678 4109  
[vonrotz@valbellagourmetfoods](mailto:vonrotz@valbellagourmetfoods)

[www.valbellagourmetfoods.ca](http://www.valbellagourmetfoods.ca)